
Hélène Berr, *Journal*

Edition abrégée suivie d'un dossier pédagogique

Norbert Czarny

Taillandier-Points, 2009

Marie-Laure Elalouf/

IUFM de Versailles – Université de Cergy-Pontoise

I. Présentation

Confié en 2002 au Mémorial de la Shoah et publié en 2008, le journal de cette étudiante déportée à Bergen-Belsen en mars 1944, a immédiatement rencontré un lectorat, sensible comme Patrick Modiano qui en signe la préface, à « un tempérament artiste et d'une très grande lucidité ». Norbert Czarny en propose, pour des collégiens, une édition abrégée de 113 pages qui en restitue fidèlement le tempo, les brusques variations de ton et d'humeur, de l'humour à la mélancolie, du doute à la témérité, l'accent unique.

Le dossier pédagogique est particulièrement riche. Il fournit d'abord, en complément des notes historiques au fil du texte et de la chronologie de la persécution des Juifs, des repères pour la lecture, notamment sur la famille d'Hélène et ses déplacements dans et hors de Paris, ses lectures et ses premiers essais d'écriture. Il donne à voir le contraste entre la graphie aérée de la première page du Journal et les jambages resserrés de la dernière.

Les pistes proposées pour la classe le sont avec beaucoup de doigté. Il s'agit d'abord de faire écouter une voix et de suggérer des rapprochements, des pauses dans la lecture et des prolongements qui en font résonner l'humanité. Les propositions d'écriture ou d'expression orale qui apparaissent dans des encadrés gris ont ce rôle, ainsi que la lecture de documents d'archives, et l'étude de photographies.

2. Avis

Une version abrégée qui donne le goût d'une lecture intégrale et initie les élèves à un univers intellectuel, culturel et social sans doute distant du leur, à travers des activités faisant appel à l'expression de leur propre sensibilité.